

Dodatkowa instrukcja montażu,
obsługi i konserwacji



QIK PUMP

Pompy obiegowe z mokrym wirnikiem



Spis treści

1	Wstęp i Bezpieczeństwo	4
1.1	Wstęp	4
1.2	Akronimy	4
1.3	Bezpieczeństwo	4
1.3.1	Poziomy zagrożień oraz symbole bezpieczeństwa	4
1.3.2	Bezpieczeństwo użytkownika	5
1.3.3	Ochrona środowiska	5
2	Przemieszczanie i przechowywanie	6
2.1	Przechowywanie zapakowanego urządzenia	6
2.2	Przechowywanie	6
3	Opis techniczny	7
3.1	Oznaczenie	7
3.2	Cechy i zintegrowane funkcje	7
3.3	Tabliczka znamionowa	7
3.4	Kod identyfikacyjny	7
3.5	Nazwy głównych komponentów	8
3.6	Przewidziane zastosowanie	8
3.7	Schemat parametrów hydraulicznych	9
4	Instalowanie	10
4.1	Środki ostrożności	10
4.2	Miejsce instalacji	10
4.3	Podłączenie hydrauliczne	10
4.3.1	Wytyczne dotyczące podłączenia hydraulicznego	11
4.3.2	Montaż	11
4.3.3	Obrót wyświetlacza panelu sterowania	12
4.4	Połączenia elektryczne	13
4.4.1	Uziemienie	13
4.4.2	Wytyczne dotyczące podłączenia elektrycznego	14
5	Rozruch	15
5.1	Środki ostrożności	15
5.2	Przed uruchomieniem	15
5.3	Pierwsze uruchomienie	15
5.4	Odpowietrzanie urządzenia	16
6	Ustawienia i obsługa	17
6.1	Ustawienie	17
6.1.1	Tryb gotowości	17
6.1.2	Praca przy stałym ciśnieniu	18
6.1.3	Praca przy ciśnieniu proporcjonalnym	18

6.1.4	Praca ze stałą prędkością pompy	18
6.1.5	Funkcja odgazywania	18
6.2	Rozpoczęcie od wysokiego momentu obrotowego	19
6.3	Sygnał pracy na sucho	19
7	Konserwacja	20
7.1	Środki ostrożności	20
7.2	Zamawianie części zamiennych	20
8	Wykrywanie i usuwanie usterek	21
8.1	Środki ostrożności	21
8.1.1	Zerowanie błędów	21
8.2	Niewystarczające chłodzenie lub ogrzewanie	21
8.3	Urządzenie nie działa, a dioda LED nie świeci	21
8.4	Urządzenie nie działa, a dioda LED świeci	22
8.5	Utrata funkcjonalności urządzenia	22
8.6	Hałas dochodzący z instalacji	23
8.7	Hałas dochodzący z urządzenia	23
9	Informacje techniczne	24
9.1	Środowisko eksploatacji	24
9.2	Tłoczona ciecz	24
9.3	Właściwości mechaniczne	24
9.4	Specyfikacje elektryczne	25
9.5	Maksymalna wysokość pompowania	25
9.6	Maksymalne ciśnienie robocze	25
9.7	Efektywność energetyczna	25
9.8	Ciśnienie akustyczne	25
10	Utylizacja	26
10.1	Środki ostrożności	26
10.2	Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny (UE/EOG)	26
11	Deklaracje	27
11.1	Pompa cyrkulacyjna (CE)	27

1 Wstęp i Bezpieczeństwo

1.1 Wstęp

Instrukcja zawiera informacje o prawidłowym sposobie wykonywania następujących czynności:

- Instalowanie
- Funkcjonowanie
- Konserwacja.

1.2 Akronimy

Kod	Definicja
AISI	Amerykański Instytut Żelaza i Stali – działający w Stanach Zjednoczonych instytut normalizacji żelaza i stali
CE	Europejski znak zgodności
CEN	Comité Européen de Normalisation, Europejski Organ Normalizacyjny
EEl	Wskaźnik Efektywności Energetycznej – wskaźnik efektywności energetycznej zdefiniowany w normie EN 16297
EN	Normy opracowane przez CEN
EPDM	Monomer etylenowo-propylenowo-dienowy, kauczuki syntetyczne zgodne z normami DIN/ISO 1629 i ASTM D 1418-19
IEC	Międzynarodowa Komisja Elektrotechniczna
IP	Stopień ochrony obudów
RoHS	Ograniczenie (stosowania niektórych) substancji niebezpiecznych
VDI	Verein Deutscher Ingenieure, Stowarzyszenie Niemieckich Inżynierów
WEEE/ZSEE	Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny




1.3 Bezpieczeństwo

1.3.1 Poziomy zagrożenie oraz symbole bezpieczeństwa







Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia, należy zapoznać się ze zrozumieniem z oznaczeniami ostrzeżeń bezpieczeństwa i stosować się do nich w celu uniknięcia następujących zagrożeń:

- Obrażenia ciała i zagrożenia dla zdrowia
- Uszkodzenia produktu
- Awaria jednostki.

Poziomy niebezpieczeństwa

Poziom niebezpieczeństwa	Wskazanie
 NIEBEZPIECZEŃSTWO:	To słowo oznacza niebezpieczną sytuację, która doprowadzi do poważnych obrażeń, a nawet śmierci, jeśli nie uda się jej uniknąć.
 POUCZENIE:	To słowo oznacza niebezpieczną sytuację, która może doprowadzić do poważnych obrażeń, a nawet śmierci, jeśli nie uda się jej uniknąć.
 PRZESTROGA:	To słowo oznacza niebezpieczną sytuację, która może doprowadzić do niewielkich lub umiarkowanie poważnych obrażeń, jeśli nie uda się jej uniknąć.
UWAGA:	To słowo oznacza sytuację, która może doprowadzić do szkód materialnych, ale nie obrażeń u ludzi, jeśli nie uda się jej uniknąć.

Symbole uzupełniające

Symbol	Opis
	Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym
	Niebezpieczeństwo ze strony rozgrzanych powierzchni
	Niebezpieczeństwo, system pod ciśnieniem
	Nie stosować cieczy łatwopalnych
	Nie stosować cieczy żrących
	Zapoznać się z instrukcją obsługi

1.3.2 Bezpieczeństwo użytkownika

Należy bezwzględnie przestrzegać obowiązujących przepisów BHP.

**POUCZENIE:**

To urządzenie może być użytkowane wyłącznie przez wykwalifikowanych użytkowników. Użytkownicy wykwalifikowani to osoby będące w stanie rozpoznać źródła ryzyka i unikać zagrożeń w trakcie instalacji, użytkowania i konserwacji tego urządzenia.

1.3.3 Ochrona środowiska

Usuwanie opakowania i produktu

Należy przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących usuwania odpadów segregowanych.

2 Przemieszczanie i przechowywanie

2.1 Przechowywanie zapakowanego urządzenia



POUCZENIE:

Podczas transportu, instalacji i przechowywania należy podjąć odpowiednie środki, aby zapobiec zanieczyszczeniu substancjami zewnętrznymi.

Producent dostarcza urządzenie i jego komponenty w kartonowym pudle.

2.2 Przechowywanie

Przechowywanie opakowanego urządzenia

Urządzenie musi być przechowywane:

- w miejscu suchym i zadaszonym
- z dala od źródeł ciepła
- w miejscu chronionym przed pyłem
- w miejscu chronionym przed wibracjami
- w temperaturze otoczenia między -40°C i +85°C (-40°F i 185°F).

UWAGA:

Nie kłaść ciężkich przedmiotów na urządzeniu.

UWAGA:

Chronić urządzenie przed uderzeniami.

3 Opis techniczny

3.1 Oznaczenie

Pompy obiegowe z mokrym wirnikiem ze zintegrowaną przetwornicą częstotliwości

3.2 Cechy i zintegrowane funkcje

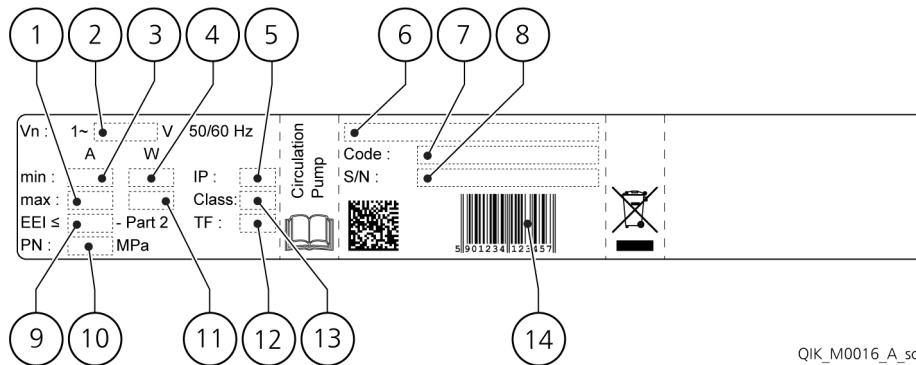
Odczyt i regulacja

- Pokrętko regulacyjne
- Wskaźnik stanu roboczego

Tryb sterowania i pracy

- Praca przy stałym ciśnieniu
- Praca przy ciśnieniu proporcjonalnym
- Praca przy stałej prędkości

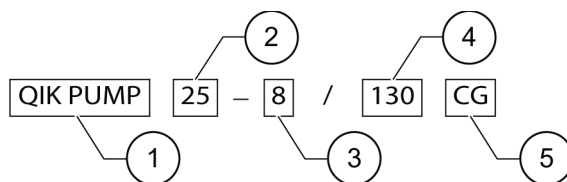
3.3 Tabliczka znamionowa



QIK_M0016_A_sc

1. Maksymalny prąd wejściowy
2. Zakres napięcia wejściowego
3. Minimalny prąd wejściowy
4. Minimalna moc wejściowa
5. Stopień ochrony IP
6. Nazwa produktu opis modelu
7. Numer części produktu
8. Numer seryjny
9. Indeks EEL
10. Ciśnienie znamionowe lub maksymalne
11. Maksymalna moc wejściowa
12. Klasa temperatury cieczy
13. Klasa izolacji
14. Kod EAN

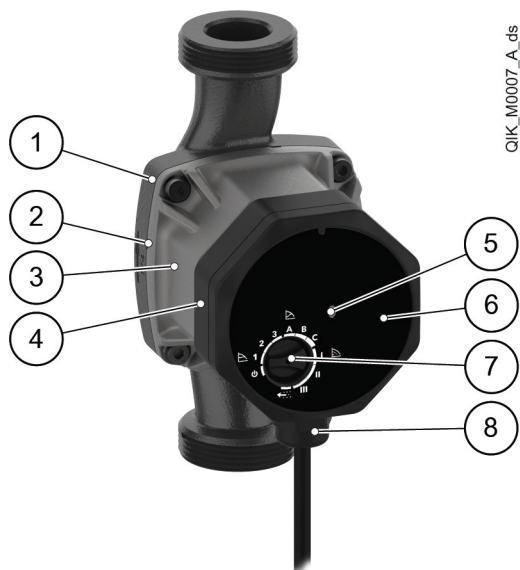
3.4 Kod identyfikacyjny



QIK_M0001_A_sc

1. Rodzina produktów
2. Średnica nominalna przyłącza w mm
3. Maksymalna wysokość podnoszenia w metrach
4. Odległość między przyłączem ssącym a przyłączem tłocznym w mm
5. Typ połączenia z dławikiem kablowym

3.5 Nazwy głównych komponentów



QIK_M0007_A_ds

1. Korpus pompy
2. Odprowadzanie kondensatu
3. Korpus silnika
4. Panel sterowania
5. Wskaźnik LED stanu urządzenia
6. Wyświetlacz sterownika
7. Pokrętko trybu pracy
8. Wiązka okablowania

3.6 Przewidziane zastosowanie

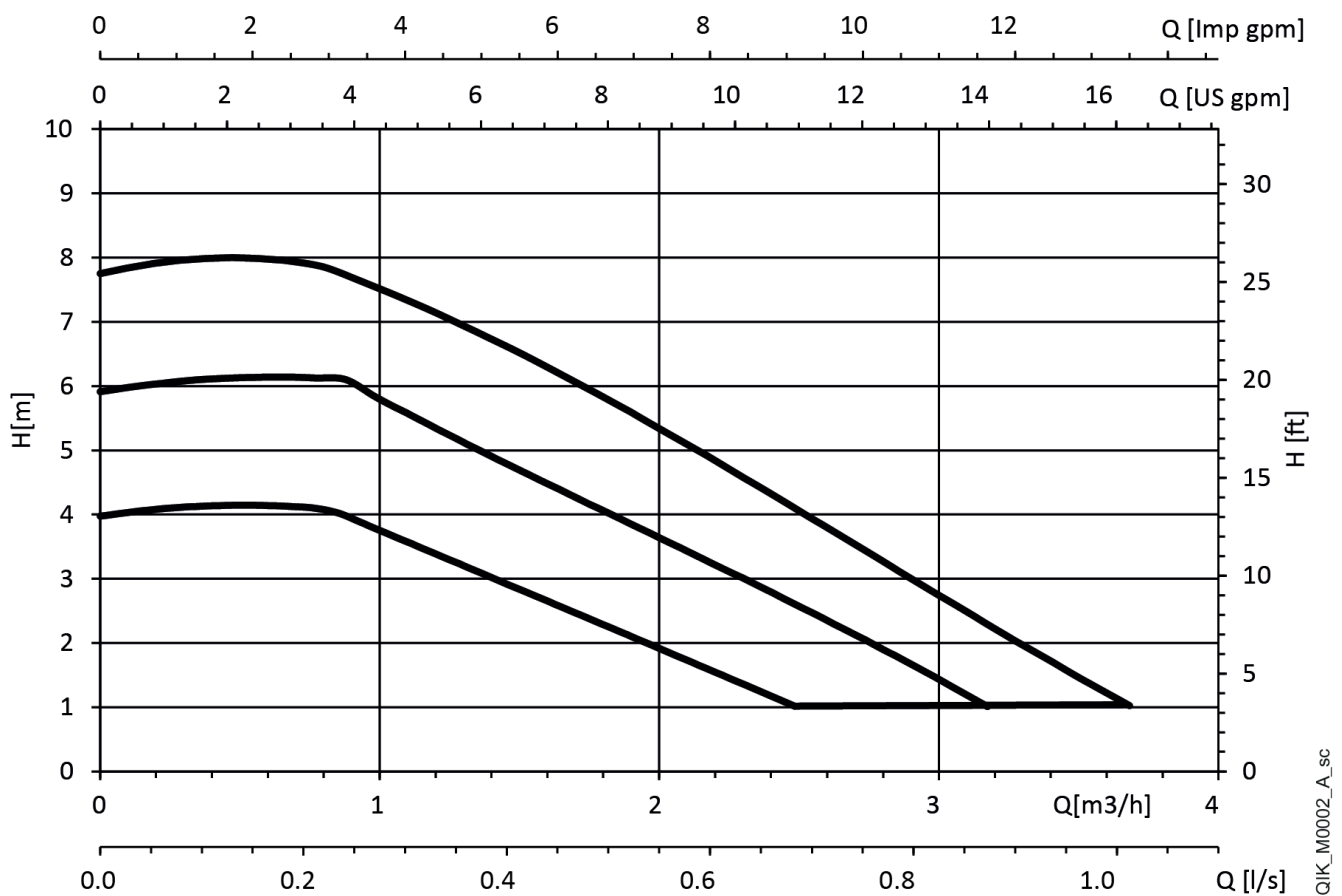
- Kotły na gaz, olej opałowy, drewno i pelety
- Komunalne instalacje centralnego ogrzewania
- Instalacje ogrzewania podłogowego
- Wielostrefowe instalacje grzewcze
- Procesy kogeneracji
- Węzły cieplne
- Instalacje mieszające
- Pompy ciepła
- Instalacje ciepłej wody do gospodarstw domowych
- Klimatyzacja

Tłoczone ciecze

- Czysta
- Wolne od cząstek stałych i włókien
- Wolne od olejów mineralnych
- Nieagresywne chemicznie i mechanicznie
- Niepalne
- Niewybuchowe
- Mieszanki wody i glikolu
- Woda grzewcza: zgodnie z VDI 2035
- Ciepła woda użytkowa

Przestrzegać limitów roboczych Informacje techniczne podanych na stronie 24.

3.7 Schemat parametrów hydraulicznych



QIK_M0002_A_sc

4 Instalowanie

4.1 Środki ostrożności

Przed rozpoczęciem pracy należy upewnić się, że instrukcje dotyczące bezpieczeństwa, które zawiera **Wstęp** i **Bezpieczeństwo** na stronie 4, zostały w pełni przeczytane i zrozumiane.



NIEBEZPIECZEŃSTWO: Zagrożenie związane z potencjalnie wybuchową atmosferą

Zabronione jest uruchamianie urządzenia w środowiskach z atmosferą potencjalnie wybuchową lub z łatwopalnymi pyłami.



POUCZENIE:

Zawsze stosować środki ochrony osobistej.



POUCZENIE:

Zawsze stosuj odpowiednie narzędzia robocze.



POUCZENIE:

W trakcie wyboru miejsca instalacji oraz podłączania produktu do źródeł zasilania hydraulicznego i elektrycznego należy bezwzględnie przestrzegać lokalnych przepisów.

W przypadku podłączania urządzenia do wodociągu publicznego lub prywatnego bądź do studni, z której pobierana jest woda przeznaczona do spożycia przez ludzi lub zwierzęta:



POUCZENIE:

Zabrania się pompowania wody pitnej po użyciu z innymi płynami.



POUCZENIE:

Urządzenie należy wyjąć z opakowania bezpośrednio przed instalacją, aby zapobiec zanieczyszczeniu substancjami zewnętrznymi.

4.2 Miejsce instalacji

- Urządzenie należy zainstalować w pomieszczeniu suchym i dobrze wentylowanym, a jednocześnie zabezpieczonym przed warunkami atmosferycznymi.
- Należy przestrzegać zaleceń, które zawiera Środowisko eksploatacji na stronie 24.

4.3 Podłączenie hydrauliczne



NIEBEZPIECZEŃSTWO:

Wszystkie podłączenia hydrauliczne oraz elektryczne muszą zostać wykonane przez technika spełniającego wymogi techniczne i zawodowe opisane w aktualnych przepisach.



POUCZENIE:

Rurociągi muszą zostać dobrane tak, aby zapewnić bezpieczeństwo przy maksymalnym ciśnieniu roboczym.

**POUCZENIE:**

Zamontować odpowiednie uszczelki pomiędzy urządzeniem a instalacją rurową.

4.3.1 Wytyczne dotyczące podłączenia hydraulicznego

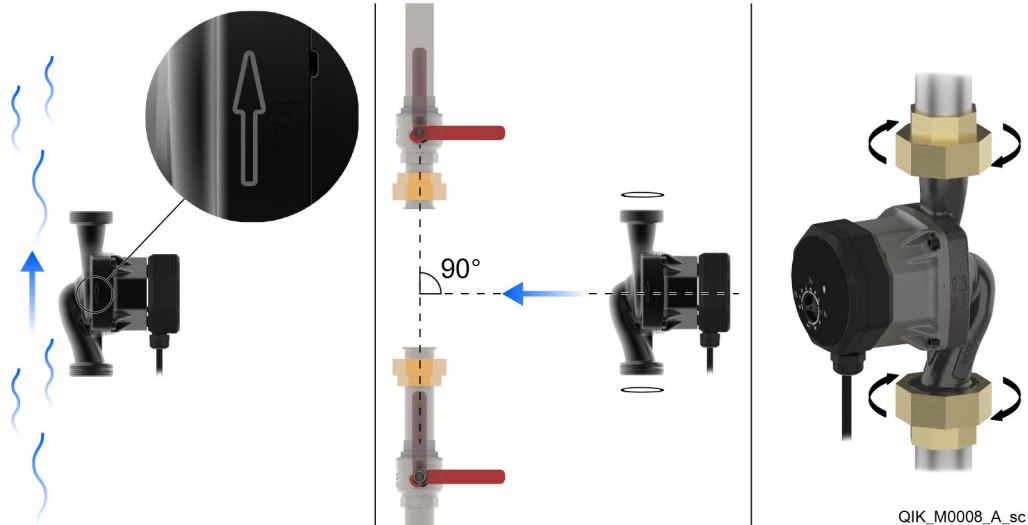
- W miarę możliwości należy zainstalować urządzenie w najniższym punkcie instalacji.
- Usunąć z rur wszelkie resztki po spawaniu, osady i zanieczyszczenia, które mogłyby uszkodzić urządzenie.
- W celu odłączenia urządzenia od instalacji na czas konserwacji należy zainstalować zawór odcinający po stronie ssania i drugi po stronie tłoczenia.
- Zapewnić niezależne podparcie rur, tak by nie obciążały one urządzenia.
- Sprawdzić, czy inne urządzenia nie mogą wejść w kontakt z urządzeniem.

4.3.2 Montaż

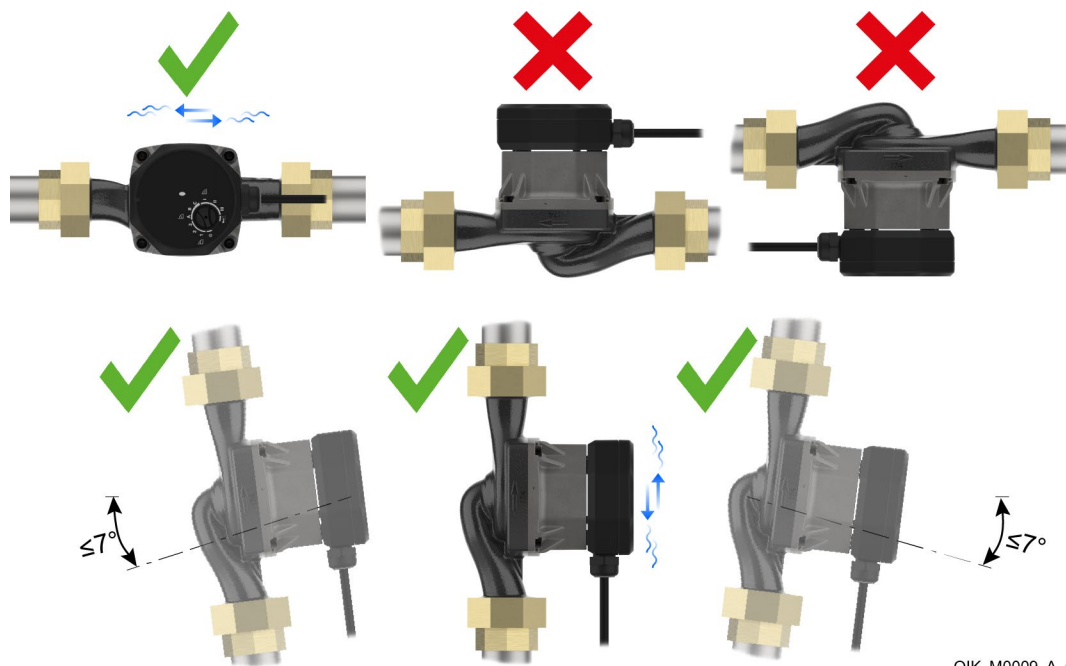
**PRZESTROGA: Niebezpieczeństwo, system pod ciśnieniem**

Przed rozpoczęciem prac należy zamknąć zawory odcinające po stronie ssania i tłoczenia lub opróżnić instalację.

1. Zlokalizować strzałkę na urządzeniu w celu określenia prawidłowego kierunku przepływu cieczy.
2. Umieścić urządzenie pomiędzy rurami z uszczelkami.
3. Dokręcić nakrętki w złączkach.
Docisk: 125 Nm (92 funt-siła cal).



Położenia montażowe



QIK_M0009_A_sc

4.3.3 Obrót wyświetlacza panelu sterowania

Wyświetlacz panelu sterowania można obracać co 90°.



PRZESTROGA: Niebezpieczeństwo, system pod ciśnieniem

Przed rozpoczęciem prac należy zamknąć zawory odcinające po stronie ssania i tłoczenia lub opróżnić instalację.



PRZESTROGA:

Podczas demontażu w bardzo wysokiej lub niskiej temperaturze resztki cieczy mogą wydostawać się z silnika: należy uważać, aby uniknąć obrażeń.



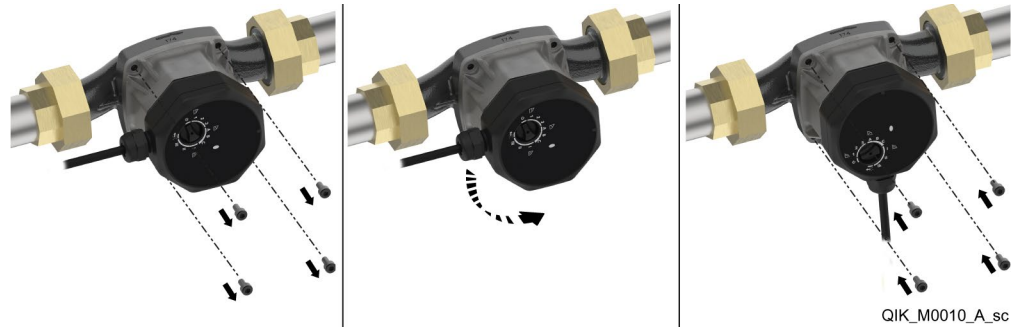
PRZESTROGA:

Należy zadbać o to, aby nie uszkodzić wewnętrznej uszczelki – w przeciwnym razie ciecz może wyciekać w bardzo wysokiej lub niskiej temperaturze podczas pracy urządzenia.

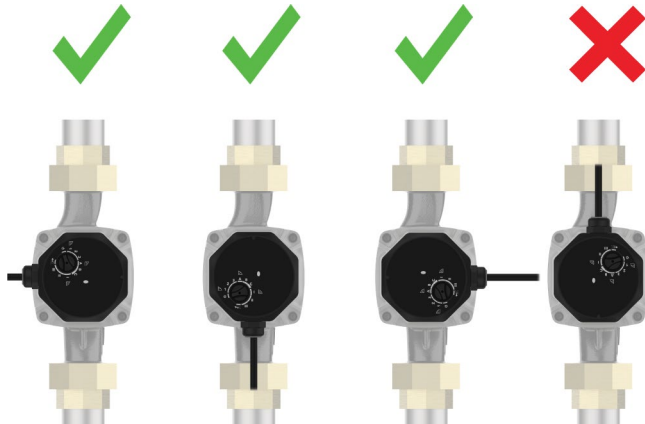
UWAGA:

Podczas demontażu należy podeprzeć korpus silnika, a nie elektroniczny panel sterowania, aby uniknąć uszkodzenia elektronicznego panelu sterowania.

1. Wykręcić śruby.
2. Obrócić korpus silnika bez odłączania go od korpusu pompy.
3. Dokręcić śruby według wzoru krzyżowego.
Docisk: 4,5 Nm (40 funt-siła cal).



Położenia wyświetlacza panelu



4.4 Połączenia elektryczne



NIEBEZPIECZEŃSTWO:

Wszystkie podłączenia hydrauliczne oraz elektryczne muszą zostać wykonane przez technika spełniającego wymogi techniczne i zawodowe opisane w aktualnych przepisach.



NIEBEZPIECZEŃSTWO: Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym

Przed rozpoczęciem prac należy sprawdzić, czy zasilanie elektryczne jest odłączone i zablokowane, aby uniknąć niezamierzonego ponownego uruchomienia urządzenia, panelu sterowania i pomocniczego obwodu sterującego.

4.4.1 Uziemienie



NIEBEZPIECZEŃSTWO: Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym

Zawsze przyłączać przewód zewnętrznego zabezpieczenia do zacisku uziemienia (masy), zanim zostaną wykonane inne połączenia elektryczne.



NIEBEZPIECZEŃSTWO: Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym

Sprawdzić, czy zewnętrzny przewód ochronny (uziemienie) jest dłuższy niż przewody fazowe. W przypadku niezamierzonego odłączenia urządzenia od przewodów fazowych przewód ochronny musi odłączyć się od przyłącza jako ostatni.



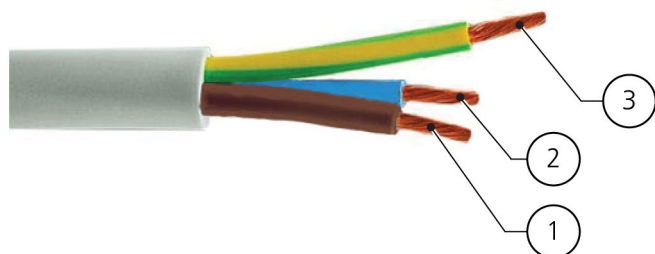
NIEBEZPIECZEŃSTWO: Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym

Zamontować odpowiednie systemy ochrony przed kontaktem pośrednim w celu zapobieżenia śmiertelnemu porażeniu elektrycznemu.

4.4.2 Wytyczne dotyczące podłączenia elektrycznego

- Napięcie i częstotliwość sieci komunalnej muszą być zgodne ze danymi na tabliczce.
- Stosować wielożyłowy kabel zasilający H05V2V2-F 3G0.75-2.
- Chronić przewód zasilający przed wysokimi temperaturami, drganiami, kolizjami i otarciami.

Kod koloru przewodu



QIK_M0003_A_sc

1. Napięcie
2. Neutralny
3. Uziemienie

5 Rozruch

5.1 Środki ostrożności



POUCZENIE: Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym
Sprawdzić, czy urządzenie jest prawidłowo podłączone do zasilania sieciowego.



POUCZENIE:
Składowanie materiałów palnych w pobliżu urządzenia jest zabronione.

UWAGA:
Zabroniona jest praca urządzenia na sucho.


UWAGA:
Zabrania się użytkowania urządzenia z zamkniętym zaworem dwupołożeniowym.

5.2 Przed uruchomieniem

Sprawdzić, czy:

- Zastosowano się do instrukcji w rozdziale **Instalowanie** na stronie 10.
- Instalacja jest napełniona i odpowietrzona.
- Minimalne ciśnienie zasysania jest takie samo, jak podane w rozdziale **Informacje techniczne** na stronie 24.



5.3 Pierwsze uruchomienie

Działania	Dioda LED	QIK PUMP
Włączyć zasilanie	Migające żółte światło	

5.4 Odpowietrzanie urządzenia

Odpowietrzyc urządzenie:

- w trakcie napełniania
- podczas pracy, w celu usunięcia rozpuszczonych gazów (odgazowania)

Działania	Dioda LED	Ilustracja
<p>Przytrzymać pokrętkę w położeniu , dopóki urządzenie nie zostanie całkowicie odpowietrzane.</p>	<p>Miga na zielono</p>	 <p>AH_M0019_A_ph</p>

Uwagi:

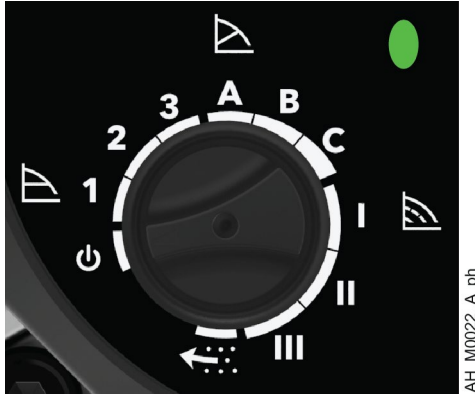
- Po włączeniu odgazowywanie jest kontynuowane przez 3 minuty niezależnie od ustawionego trybu.
- W zależności od cech instalacji konieczne może być włączenie odgazowywania na dłużej niż 3 minuty.

6 Ustawienia i obsługa

Urządzenie może pracować w 3 różnych trybach, które można wybrać za pomocą wybieraka. Patrz paragraf 6.1.

6.1 Ustawienie

Obrócić pokrętkę, aby wybrać żądany tryb.



Położenie pokrętki	Opis
	Tryb gotowości
1, 2, 3	Praca przy stałym ciśnieniu
A, B, C	Praca przy ciśnieniu proporcjonalnym
I, II, III	Praca ze stałą prędkością pompy
	Funkcja odgazywania

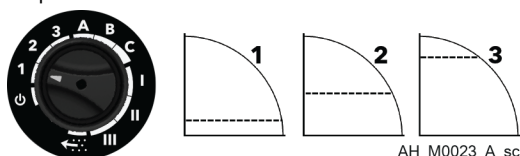
6.1.1 Tryb gotowości

Działanie urządzenia wstrzymane.

Działania	Dioda LED	Ilustracja
Obrócić pokrętkę do położenia .	Migające żółte światło	

6.1.2 Praca przy stałym ciśnieniu

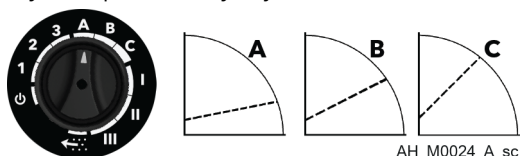
Ciśnienie pozostaje stałe niezależnie od rzeczywistego zapotrzebowania na przepływ w instalacji. Nadaje się do instalacji ogrzewania podłogowego i bez krzywej charakterystyki. Wybrać poziom wysokości tłoczenia w zależności od cech instalacji i/lub zapotrzebowania na ciepło.



Numer elementu	Opis
1	Krzywa niskiej wydajności
2	Krzywa średniej wydajności
3	Krzywa wysokiej wydajności

6.1.3 Praca przy ciśnieniu proporcjonalnym

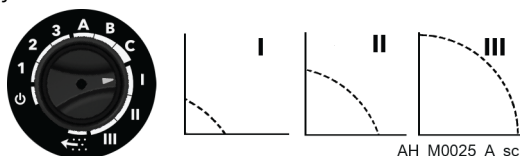
Ciśnienie jest stale dostosowywane w zależności od rzeczywistego zapotrzebowania instalacji na ciepło. Nadaje się do dwururowej instalacji grzewczej. Wybrać poziom wydajności w zależności od cech instalacji i/lub zapotrzebowania na ciepło.



Numer elementu	Opis
A	Krzywa niskiej wydajności
B	Krzywa średniej wydajności
C	Krzywa wysokiej wydajności

6.1.4 Praca ze stałą prędkością pompy

Prędkość pozostaje stała niezależnie od rzeczywistego zapotrzebowania na przepływ w instalacji. Nadaje się do jednorurowych instalacji grzewczych i instalacji ciepłej wody użytkowej. Wybrać prędkość zgodnie z właściwościami instalacji lub liczbą zaworów, które mogą być jednocześnie otwarte.



Numer elementu	Opis
I	Stała prędkość pompy I
II	Stała prędkość pompy II
III	Stała prędkość pompy III

6.1.5 Funkcja odgazywania

Patrz Odpowietrzanie urządzenia na stronie 16.

6.2 Rozpoczynanie od wysokiego momentu obrotowego

Jeśli wał silnika jest zablokowany, np. z powodu osadzenia się kamienia, urządzenie automatycznie podejmuje kilka prób uruchomienia przy wysokim momencie obrotowym. Na tym etapie:

- urządzenie wibruje i hałasuje;
- dioda LED świeci na czerwono stałym światłem;

Po rozwiązaniu problemu blokady urządzenie zaczyna normalną pracę (zielona dioda LED).

6.3 Sygnał pracy na sucho

Chroni urządzenie przed pracą na sucho podczas rozruchu i normalnej pracy:

- W ciągu pierwszych 24 godzin pracy urządzenie kontynuuje pracę, a dioda LED świeci się na czerwono i miga.
- Po 24 godzinach urządzenie zatrzymuje się, a dioda LED świeci na czerwono stałym światłem.

Patrz **Wykrywanie i usuwanie usterek** na stronie 21.

7 Konserwacja

7.1 Środki ostrożności

Przed rozpoczęciem pracy należy upewnić się, że instrukcje podane w rozdziale **Wstęp i Bezpieczeństwo** na stronie 4 zostały w pełni przeczytane i zrozumiane.



POUCZENIE:

Konserwacja musi być wykonywana przez technika spełniającego wymogi techniczne i zawodowe opisane w aktualnych przepisach.



POUCZENIE:

Zawsze stosować środki ochrony osobistej.



POUCZENIE:

Zawsze stosuj odpowiednie narzędzia robocze.



POUCZENIE:

W przypadku płynów nadmiernie gorących lub zimnych zwrócić szczególną uwagę na ryzyko obrażeń.



NIEBEZPIECZEŃSTWO: Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym

Przed rozpoczęciem prac należy sprawdzić, czy zasilanie elektryczne jest odłączone i zablokowane, aby uniknąć niezamierzonego ponownego uruchomienia urządzenia, panelu sterowania i pomocniczego obwodu sterującego.

7.2 Zamawianie części zamiennych

Aby uzyskać informacje techniczne, skontaktować się z firmą Xylem lub autoryzowanym dystrybutorem.

8 Wykrywanie i usuwanie usterek

8.1 Środki ostrożności



POUCZENIE:

Konserwacja musi być wykonywana przez technika spełniającego wymogi techniczne i zawodowe opisane w aktualnych przepisach.



POUCZENIE:

Należy przestrzegać wymagań dotyczących bezpieczeństwa opisanych w rozdziałach „Użytkowanie i eksploatacja” oraz „Konserwacja”.



POUCZENIE:

Jeżeli usunięcie awarii nie będzie możliwe lub jeśli awaria nie jest wymieniona w instrukcji, skontaktuj się z firmą Xylem lub autoryzowanym dystrybutorem.

8.1.1 Zerowanie błędów

Błędy mogą niekiedy wymagać wyzerowania:

1. Odłączyć zasilanie.
2. Poczekać 1 minutę.
3. Włączyć zasilanie.

8.2 Niewystarczające chłodzenie lub ogrzewanie.

Dioda LED	Przyczyna	Rozwiązanie
Świeci na zielono, nie miga	Niewystarczający poziom wydajności urządzenia	<ul style="list-style-type: none"> • Zwiększyć wysokość tłoczenia, zwiększając prędkość, i poczekać, aż instalacja zacznie prawidłowo funkcjonować, lub • wybrać inny tryb pracy i poczekać, aż instalacja zacznie prawidłowo funkcjonować. <p>Jeśli problem będzie się utrzymywać, należy wymienić urządzenie.</p>
Miga na czerwono	Wykryto pracę na sucho.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sprawdzić, czy instalacja jest odpowietrzona. 2. Sprawdzić, czy ciśnienie tłoczonyj cieczy jest zgodne z dopuszczalnymi wartościami roboczymi. 3. Sprawdzić, czy urządzenie jest zainstalowane zgodnie z instrukcjami podanymi w instrukcji obsługi. 4. Rozpocząć proces odgazowywania. <p>Jeśli problem będzie się utrzymywać, należy wymienić urządzenie.</p>

8.3 Urządzenie nie działa, a dioda LED nie świeci.

Urządzenie nie działa, a dioda LED nie świeci.

Dioda LED	Przyczyna	Rozwiązanie
Wył.	Wyzwolenie elektrycznych urządzeń zabezpieczających (bezpiecznik systemowy, wyłącznik termiczno-magnetyczny, wyłącznik różnicowoprądowy).	Przywrócić elektryczne urządzenia zabezpieczające: wymienić bezpiecznik systemu i ponownie uzbroić wyłącznik bezpieczeństwa.
	Zasilanie jest odłączone	Włączyć zasilanie po sprawdzeniu, czy złącze jest prawidłowo podłączone do pompy obiegowej.
	Nieprawidłowe okablowanie.	Przywrócić połączenia elektryczne złącza.
	Wadliwe urządzenie	Wymienić urządzenie.

8.4 Urządzenie nie działa, a dioda LED świeci.

Urządzenie nie działa, a dioda LED świeci.

Dioda LED	Przyczyna	Rozwiązanie
Migające żółte światło	Pokrętło ustawione na tryb gotowości	Wybrać tryb pracy spośród 1, 2, 3, A, B, C, I, II i III.
Świeci na czerwono, nie miga	Przetężenie silnika	Wyzerować błąd; jeśli problem utrzymuje się, wymienić urządzenie.
	Zbyt wysokie napięcie zasilania	1. Sprawdzić, czy napięcie sieci odpowiada wartościom znamionowym. 2. Wyzerować błąd. Jeśli problem będzie się utrzymywał, należy wymienić urządzenie.
	Nadmierna prędkość spowodowana przepływem wody generowanym przez inne urządzenia.	1. Usunąć źródło przepływu. 2. Wyzerować błąd. Jeśli problem będzie się utrzymywał, należy wymienić urządzenie.
	Zatrzymany silnik, zablokowany wirnik lub utrata prędkości obrotowej.	Urządzenie automatycznie przeprowadza kilka prób uruchomienia z dużym momentem obrotowym. Jeśli problem nadal występuje: 1. Sprawdzić, czy tłoczona ciecz jest zgodna z dopuszczalnymi wartościami roboczymi. 2. Oczyszczyć instalację. 3. Wyzerować błąd. Jeśli problem będzie się utrzymywał, należy wymienić urządzenie.
	Błąd sterowania silnikiem.	Wyzerować błąd; jeśli problem utrzymuje się, wymienić urządzenie.
	Zbyt niskie napięcie zasilania.	1. Sprawdzić, czy napięcie sieci odpowiada wartościom znamionowym. 2. Wyzerować błąd. Jeśli problem będzie się utrzymywał, należy wymienić urządzenie.
	Przeciążenie silnika.	1. Odłączyć zasilanie. 2. Poczekać, aż urządzenie ostygnie. 3. Sprawdzić, czy tłoczona ciecz jest zgodna z dopuszczalnymi wartościami roboczymi. 4. Włączyć zasilanie. Jeśli problem będzie się utrzymywał, należy wymienić urządzenie.
	Przegrzanie.	1. Odłączyć zasilanie. 2. Poczekać, aż urządzenie ostygnie. 3. Sprawdzić, czy temperatura otoczenia i tłoczony cieczy są zgodne z dopuszczalnymi wartościami roboczymi. 4. Sprawdzić, czy urządzenie jest zainstalowane zgodnie z instrukcjami podanymi w instrukcji obsługi. 5. Włączyć zasilanie. Jeśli problem będzie się utrzymywał, należy wymienić urządzenie.
	Awaria silnika elektrycznego.	Wyzerować błąd; jeśli problem utrzymuje się, wymienić urządzenie.
Zabezpieczenie przed pracą na sucho	Wyzerować błąd; jeśli problem utrzymuje się, wymienić urządzenie.	

8.5 Utrata funkcjonalności urządzenia.

Dioda LED	Przyczyna	Rozwiązanie
Świeci na zielono, nie miga	Usterka łączności płytki elektronicznej.	Wyzerować błąd; jeśli problem utrzymuje się, wymienić urządzenie.

8.6 Hałas dochodzący z instalacji

Dioda LED	Przyczyna	Rozwiązanie
Miga na zielono	Aktywna funkcja odgazowywania.	Wybrać tryb pracy spośród 1, 2, 3, A, B, C, I, II i III i poczekać na zakończenie procesu odgazowywania (około 3 minuty).
Świeci na zielono, nie miga	Powietrze w instalacji	<ul style="list-style-type: none"> • Odpowietrzyć instalację i rozpocząć proces odgazowywania. • Poczekać, aż proces odgazowywania zakończy się (około 3 minuty).
	Zbyt duże natężenie przepływu, turbulencje.	<ul style="list-style-type: none"> • Wybrać inny tryb pracy lub • zmniejszyć wysokość tłoczenia poprzez zmniejszenie prędkości.
	Cechy systemu (przekroje rur, kształty łuków, obecność zaworów)	Sprawdzić instalację.

8.7 Hałas dochodzący z urządzenia

Dioda LED	Przyczyna	Rozwiązanie
Miga na zielono	Aktywna funkcja odgazowywania.	Wybrać tryb pracy spośród 1, 2, 3, A, B, C, I, II i III i poczekać na zakończenie odgazowywania (około 3 minut).
Świeci na zielono, nie miga	Powietrze w urządzeniu	<ul style="list-style-type: none"> • Sprawdzić, czy urządzenie nie zostało zainstalowane w najwyższym punkcie instalacji, i/lub • rozpocząć proces odgazowywania i poczekać na jego zakończenie (około 3 minut).
	Kawitacja.	<ul style="list-style-type: none"> • Zwiększyć ciśnienie w instalacji w granicach roboczych lub • Wybrać inny tryb pracy lub • zmniejszyć wysokość tłoczenia poprzez zmniejszenie prędkości. Jeśli problem będzie się utrzymywać, należy wymienić urządzenie.
	Ciała obce w urządzeniu	Oczyścić instalację. Jeśli problem utrzymuje się, wymienić urządzenie.

9 Informacje techniczne

9.1 Środowisko eksploatacji

Nieagresywna, niewybuchowa atmosfera, bez narażenia na mróz.

Temperatura

Od -10 do 55°C (od 14 do 131°F)

Wilgotność względna powietrza

< 95% przy 40°C (104°F).

UWAGA:

Jeżeli temperatura i wilgotność przekraczają podane limity, skontaktować się z firmą Xylem lub autoryzowanym dystrybutorem.

UWAGA:

Aby uniknąć tworzenia się kondensatu w elektronicznym panelu sterowania i stojanie, należy utrzymywać temperaturę cieczy powyżej temperatury pokojowej.

9.2 Tłoczona ciecz

Temperatura korpusu pompy

-10 do 110°C (14 do 230°F), żeliwo

Twardość wody

0-21°f (0-14°d).

Stężenie mieszaniny wody i glikolu

≤ 50%.

9.3 Właściwości mechaniczne

Stopień ochrony

IP 44.

Klasa urządzenia

I.

Minimalne ciśnienie ssania przy danej wysokości tłoczenia i temperaturze cieczy

Ciśnienie, MPa (psi)	Wysokość tłoczenia, m (ft, czyli stopy)	Temperatura, °C (°F)
0,005 (0,725)	0,5 (1,6)	50 (122)
0,03 (4,35)	3 (10)	95 (203)
0,1 (14,5)	10 (33)	110 (230)

Klasa temperatur

TF110, zgodnie z EN 60335-2-51.

9.4 Specyfikacje elektryczne

Napięcie zasilania

1 x 230 V \pm 10%, 50/60 Hz, PE.

Klasa izolacji

155 (F).

9.5 Maksymalna wysokość pompowania

W tabelach przedstawiono maksymalną wysokość podnoszenia w zależności od modelu pompy cyrkulacyjnej.

QIK PUMP

Model	m
25-8/130 CG	8
25-8/180 CG	8

9.6 Maksymalne ciśnienie robocze

1 MPa (145 psi).

9.7 Efektywność energetyczna

Model	EEl
QIK PUMP .. 8/..	$\leq 0,18$

9.8 Ciśnienie akustyczne

LpA, mierzone w terenie otwartym w odległości 1 m od urządzenia:
 ≤ 43 dB \pm 2.

10 Utylizacja

10.1 Środki ostrożności



POUCZENIE:

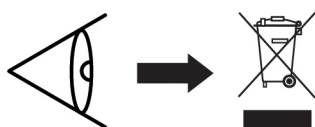
Urządzenie musi być unieszkodliwiane przez zatwierdzone przedsiębiorstwa specjalizujące się w identyfikacji różnych typów materiałów (stal, miedź, tworzywo sztuczne itp.).



POUCZENIE:

Zabrania się zrzucania płynów smarujących oraz innych substancji niebezpiecznych do środowiska.

10.2 Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny (UE/EOG)



INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKÓW na podstawie art. 14 Dyrektywy 2012/19/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 4 lipca 2012 w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (ZSEiE). Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczony na urządzeniu lub jego opakowaniu oznacza, że na koniec okresu użytkowania urządzenia należy je zutylizować odrębnie od odpadów komunalnych. Powyższe obowiązki ustawowe wprowadzone zostały w celu ograniczenia ilości odpadów powstałych ze zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz zapewnienia odpowiedniego poziomu zbierania, odzysku i recyklingu zużytego sprzętu. Prawidłowa realizacja tych obowiązków ma znaczenie zwłaszcza w przypadku, gdy w użytym sprzęcie znajdują się składniki niebezpieczne, które mają szczególnie negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

ZSEiE pochodzący od innych użytkowników niż gospodarstwa domowe¹: za selektywną zbiórkę niniejszego urządzenia na koniec okresu użytkowania jest odpowiedzialny producent². Użytkownik, który zamierza się pozbyć tego produktu, zobowiązany jest do oddania go do punktu zbierania zużytego sprzętu, np. sprzedawcy w/w sprzętu lub innej jednostki prowadzącej zbieranie odpadów tego typu.

¹ Klasyfikacja według rodzaju produktu, zastosowania i obowiązujących przepisów lokalnych
² Producent EEE na podstawie dyrektywy 2012/19/UE

11 Deklaracje

Należy zapoznać się z konkretną deklaracją dotyczącą oznaczenia na produkcie.



11.1 Pompa cyrkulacyjna (CE)

Deklaracja zgodności EC (Tłumaczenie)

Spółka Xylem Service Italia S.r.l., z siedzibą przy Via Vittorio Lombardi 14 - 36075 Montecchio Maggiore VI - Włochy, niniejszym deklaruje, że produkt:

Pompa cyrkulacyjna
(patrz tabliczka znamionowa produktu: QIK PUMP.....)

spełnia odpowiednie wymogi następujących dyrektyw europejskich

- Dyrektywa w sprawie maszyn 2006/42/WE z późniejszymi zmianami (ZAŁĄCZNIK II - osoba fizyczna lub prawna uprawniona do tworzenia dokumentacji technicznej: Xylem Service Italia S.r.l.)
- Eko-projekt 2009/125/WE z późniejszymi zmianami, Rozporządzenie (WE) nr 641/2009 z późniejszymi zmianami: $EEL \leq 0$, ... patrz tabliczka znamionowa produktu (Załącznik I: „Kryterium odniesienia dla najbardziej energooszczędnych pomp cyrkulacyjnych wynosi $EEL \leq 0,20$ “.)

i normy techniczne

- EN 60335-1:2012+A11:2014+ A13:2017+A14:2019+A1:2019+ A2:2019+A15:2021, EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012, EN 62233: 2008
- EN 16297-1:2012, EN 16297-2:2012.

Montecchio Maggiore, 10.10.2023

Peter Björnsson
Dyrektor zarządzający

Wer. 00

Deklaracja zgodności UE (nr 69)

1. EMCD - Model urządzenia/produktu: patrz tabliczka znamionowa produktu.
RoHS - Niepowtarzalny identyfikator EEE: QIK PUMP
2. Nazwa i adres producenta:
Xylem Service Italia S.r.l.
Via Vittorio Lombardi 14
36075 Montecchio Maggiore VI
Italy
3. Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.
4. Przedmiot deklaracji:
Pompa cyrkulacyjna.
5. Przedmiot deklaracji opisany powyżej jest zgodny z odpowiednimi przepisami harmonizacyjnymi UE:
 - Dyrektywa 2014/30/UE z 26 lutego 2014 r. (kompatybilność elektromagnetyczna) z późniejszymi zmianami
 - Dyrektywa 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. z późniejszymi zmianami, w tym dyrektywą 2015/863 (UE) (ograniczenie stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym).

6. Odniesienia do odpowiednich zastosowanych norm zharmonizowanych oraz odniesienia do innych danych technicznych, względem których deklarowana jest zgodność:
 - EN 55014-1:2017+A11:2020, EN IEC 55014-1:2021,
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2: 2008, EN IEC 55014-2:2021, EN 61000-3-2:2014,
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021, EN 61000-3-3:2013+ A1:2019+ A2:2021
 - EN IEC 63000:2018.
7. Jednostka notyfikowana: - - -
8. Informacje dodatkowe:
RoHS - Załącznik III - Zastosowania zwolnione z ograniczeń: ołów jako pierwiastek stopowy w aluminium i stopach miedzi [6(a), 6(c)], w stopach lutowniczych i komponentach elektrycznych/elektronicznych [7(a), 7(c)-I].

Podpisano w imieniu:
Xylem Service Italia S.r.l.

Montecchio Maggiore, 10.10.2023

Peter Björnsson
Dyrektor zarządzający

Wer. 00



Niniejsza deklaracja zgodności jest ważna tylko wtedy, gdy została opublikowana jako część „Instrukcji” (numer dokumentu Xylem 001084096xx).

QIK jest znakiem towarowym INSTAL-KONSORCJUM sp. z .o.o. używanym na podstawie licencji.



Dystrybutor / Distributor
Instal-Konsorcjum Sp. z o.o.
ul. Krakowska 29
50-424 Wrocław
Polska

© 2023 Xylem, Inc.
Cod.001084096PL rev. A ed.10/2023